

DEUTSCHE TELEKOM PRZECIWKO KOMISJI

POSTANOWIENIE PREZESA

PIĄTEJ IZBY SĄDU

z dnia 15 czerwca 2006 r. \*

W sprawie T-271/03

**Deutsche Telekom AG**, z siedzibą w Bonn (Niemcy), reprezentowana przez  
adwokatów K. Quacka, U. Quacka i S. Ohlhoffa,

strona skarżąca,

przeciwko

**Komisji Wspólnot Europejskich**, początkowo reprezentowanej przez  
K. Mojzesowicz i S. Ratinga, a następnie przez K. Mojzesowicz i A. Whelana,  
działających w charakterze pełnomocników,

strona pozwana,

\* Język postępowania: niemiecki.

popieranej przez

**Arcor AG & Co. KG**, z siedzibą w Eschborn (Niemcy), reprezentowaną przez  
adwokatów M. Klusmanna, F. Wiemera i M. Rosenthala,

oraz

**CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice**, z siedzibą w Münster  
(Niemcy),

**EWE TEL GmbH**, z siedzibą w Oldenburgu (Niemcy),

**HanseNet Telekommunikation GmbH**, z siedzibą w Hamburgu (Niemcy),

**ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG**, z siedzibą w Düsseldorfie (Niemcy),

**Versatel Nord-Deutschland GmbH**, dawniej KomTel Gesellschaft für Kommuni-  
kations- und Informationsdienste mbH, z siedzibą we Flensburgu (Niemcy),

**NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH**, z siedzibą w Kolonii (Niemcy),

**TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH**, z siedzibą w Wuppertalu (Niemcy),

**Versatel Süd-Deutschland GmbH**, dawniej tesion Telekommunikation GmbH, z siedzibą w Stuttgarcie (Niemcy),

**Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG**, dawniej VersaTel Deutschland GmbH & Co. KG, z siedzibą w Dortmundzie (Niemcy),

reprezentowane przez adwokatów N. Noltego, T. Wessely'ego i J. Tiedemanna,

interwencji,

mającej za przedmiot stwierdzenie nieważności decyzji Komisji 2003/707/WE z dnia 21 maja 2003 r. dotyczącej postępowania na podstawie art. 82 WE (sprawy COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG) (Dz.U. L 263, str. 9),

PREZES PIĄTEJ IZBY  
SĄDU PIERWSZEJ INSTANCJI  
WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

wydaje następujące

**Postanowienie**

**Przebieg postępowania**

- 1 Pismem złożonym w sekretariacie Sądu w dniu 30 lipca 2003 r. Deutsche Telekom AG (zwana dalej „skarżącą”) wniosła skargę o stwierdzenie nieważności decyzji Komisji 2003/707/WE z dnia 21 maja 2003 r. dotyczącej postępowania na podstawie art. 82 WE (sprawy COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG) (Dz.U. L 263, str. 9, zwanej dalej „zaskarżoną decyzją”).
  
- 2 Pismami złożonymi w sekretariacie Sądu w dniu 12 grudnia 2003 r. Arcor AG & Co. KG (zwana dalej „interwenientem I”), z jednej strony, oraz CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice, EWE TEL GmbH, HanseNet Telekommunikation GmbH, ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG, NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH, Versatel Nord-Deutschland GmbH, dawniej KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, Versatel Süd-Deutschland GmbH, dawniej tesion Telekommunikation GmbH, Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG, dawniej Versatel Deutschland GmbH & Co. KG (zwane dalej łącznie „interwenientem II”), z drugiej strony, wniosły o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenientów w celu poparcia żądań Komisji.

- 3 Pismem z dnia 30 stycznia 2004 r. skarżąca skierowała do Sądu wniosek o zastosowanie poufności niektórych fragmentów skargi, odpowiedzi na skargę, repliki i niektórych załączników do tych dokumentów.
- 4 Pismem z dnia 22 marca 2004 r. skarżąca skierowała do Sądu wniosek o zastosowanie poufności fragmentu dupliki.
- 5 Postanowieniem prezesa pierwszej izby Sądu z dnia 6 maja 2004 r. spółki wymienione w pkt 2 powyżej zostały dopuszczone do sprawy w charakterze interwenientów popierających żądania Komisji. Decyzja w przedmiocie zasadności wniosku o zastosowanie poufności została pozostawiona do rozstrzygnięcia w orzeczeniu kończącym postępowanie w sprawie.
- 6 Jawne wersje różnych dokumentów procesowych przygotowane przez skarżącą zostały przekazane interwenientom I i II.
- 7 Pismem z dnia 24 czerwca 2004 r. interwenienci I i II zakwestionowali wniosek skarżącej o zastosowanie poufności.
- 8 Pismem z dnia 20 grudnia 2004 r. skarżąca przedstawiła uwagi w sprawie sprzeciwu interwenientów I i II. W tym samym piśmie skarżąca zwróciła się również z wnioskiem — na wypadek gdyby jej wniosek o zastosowanie poufności został całkowicie lub częściowo odrzucony — o przyznanie jej możliwości wycofania z akt sprawy dokumentów lub części dokumentów, których dotyczy odmowa zastosowania poufności.

## W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności

### 1. Uwagi wstępne

- 9 Wniosek o zastosowanie poufności został przedstawiony na podstawie art. 116 § 2 regulaminu Sądu, który stanowi, że „interwenientowi przekazuje się wszelkie dokumenty procesowe doręczane stronom”, lecz że „[p]rezes może jednak, na wniosek jednej ze stron, nie przekazać dokumentów tajnych lub poufnych”.
- 10 Zgodnie z orzecznictwem ocena warunków, w jakich można zastosować poufność niektórych danych zawartych w aktach sprawy, wymaga wyważenia między uzasadnioną chęcią uniknięcia przez stronę skarżącą istotnego naruszenia jej interesów handlowych a równie uzasadnioną chęcią dysponowania przez interwenientów niezbędnymi informacjami, aby mogli oni w pełni dochodzić swoich praw i przedstawić swoją tezę przed sądem wspólnotowym, przy czym dotyczy to każdego dokumentu procesowego lub jego fragmentu, który został uwzględniony we wniosku o zastosowanie poufności (postanowienie Sądu z dnia 4 kwietnia 1990 r. w sprawie T-30/89 Hilti przeciwko Komisji, Rec. str. II-163, pkt 11 oraz postanowienie prezesa pierwszej izby Sądu z dnia 5 sierpnia 2003 r. w sprawie T-168/01 Glaxo Wellcome przeciwko Komisji, niepublikowane w Zbiorze, pkt 35).
- 11 Należy stwierdzić, że wniosek o zastosowanie poufności został obszernie uzasadniony przez skarżącą w dokumencie złożonym w sekretariacie Sądu w dniu 30 stycznia 2004 r. oraz że uzasadnienie to zostało jeszcze uzupełnione w dokumencie złożonym w dniu 20 grudnia 2004 r. W odniesieniu do każdego elementu uwzględnionego we wniosku o zastosowanie poufności skarżąca przedstawiła powody, dla których ich rozpowszechnienie stanowiłoby w jej opinii istotne naruszenie jej interesów handlowych.

- 12 W tych okolicznościach zakwestionowanie przez interwenientów poufności musi dotyczyć konkretnych ukrytych elementów dokumentów procesowych i wskazywać powody, dla których poufność w stosunku do tych dokumentów nie powinna zostać zastosowana, tak aby prezes mógł dokonać wyważenia, o którym mowa powyżej.
- 13 Wreszcie wniosek skarżącej dotyczący wycofania dokumentów lub części dokumentów, wobec których prezes odrzucił wniosek o zastosowanie poufności (zob. pkt 8 powyżej), nie może zostać uwzględniony, ponieważ zmierza on do obejścia decyzji prezesa w sprawie wniosku o zastosowanie poufności.

*2. W przedmiocie elementów wniosku o zastosowanie poufności, które nie zostały w wyraźny i konkretny sposób zakwestionowane przez interwenientów*

- 14 Interwenienci nie zakwestionowali w wyraźny i konkretny sposób, w znaczeniu przedstawionym w pkt 12 powyżej, różnych elementów dokumentów procesowych będących przedmiotem wniosku skarżącej o zastosowanie poufności. Zgodnie z orzecznictwem przywołanym w pkt 10 powyżej w przypadku tych elementów prezes nie musi dokonywać wyważenia między uzasadnioną chęcią uniknięcia przez stronę skarżącą istotnego naruszenia jej interesów handlowych a równie uzasadnioną chęcią dysponowania przez interwenientów niezbędnymi informacjami, aby mieli oni pełną możliwość dochodzenia swych praw i przedstawienia swojej tezy przed sądem wspólnotowym.
- 15 W tych okolicznościach wniosek skarżącej o zastosowanie poufności musi zostać uwzględniony w części, w jakiej dotyczy on elementów, które nie zostały w wyraźny i konkretny sposób zakwestionowane przez interwenientów. Chodzi o następujące elementy:

— zaskarżoną decyzję (załącznik A.1 do skargi): elementy ukryte w motywach 99, 151, 152, 154, 160–162, 167 i 172;

- pismo w sprawie przedstawienia zarzutów z dnia 2 maja 2002 r. (załącznik A.2 do skargi): elementy ukryte w pkt 26–28, 39, 45, 92, 124–126, 128, 131, 133, 137–140 i 143–147;
  
- uwagi skarżącej z dnia 29 lipca 2002 r. do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów (załącznik A.3 do skargi): elementy ukryte na str. 4, 11–13, 37, 41, 65–67, 75, 76, 78–80, 88–91, 93, 94, 98, 100–106, 108, 109 i 122;
  
- uwagi skarżącej z dnia 25 października 2002 r. w sprawie odpowiedzi składających skargę do Komisji (załącznik A.4 do skargi): elementy ukryte na str. 14 i 31;
  
- uzupełniające pismo w sprawie przedstawienia zarzutów z dnia 21 lutego 2003 r. (załącznik A.5 do skargi): elementy ukryte w pkt 1, 3, 4, 5 i 8–10;
  
- uwagi skarżącej z dnia 14 marca 2003 r. do uzupełniającego pisma w sprawie przedstawienia zarzutów (załącznik A.6 do skargi): elementy ukryte na str. 5, 7, 20 i 21;
  
- decyzję Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (niemiecki organ regulacyjny w zakresie telekomunikacji i poczty, zwany dalej „RegTP”) z dnia 11 kwietnia 2002 r. (załącznik A.8 do skargi): elementy ukryte na str. 22–35 i 37;
  
- decyzję RegTP z dnia 29 kwietnia 2003 r. (załącznik A.9 do skargi): elementy ukryte na str. 14, 15, 21, 22, 24, 25, 27, 30, 31–33 i 35;



- decyzję RegTP z dnia 21 grudnia 2003 r. (załącznik A.10 do skargi): element ukryty na str. 13;
  
- decyzję RegTP z dnia 30 marca 2001 r. (załącznik A.11 do skargi): elementy ukryte na str. 31, 32 i 34–38;
  
- dokument dotyczący struktury klienteli i zwyczajów konsumenckich klientów skarżącej według dochodu netto gospodarstw domowych (załącznik A.15 do skargi): cały dokument;
  
- dokument dotyczący modelowania matematycznego w zakresie rentowności konkurentów skarżącej (załącznik A.21 do skargi): elementy ukryte na każdej stronie tego dokumentu;
  
- dokument dotyczący części rynku konkurentów skarżącej (załącznik A.23 do skargi): cały dokument;
  
- dokument dotyczący rozwoju wynajmu linii abonenckich (załącznik A.27 do skargi): cały dokument;
  
- odpowiedź na skargę: dane liczbowe ukryte w pkt 42;
  
- pismo rządu niemieckiego z dnia 8 czerwca 2000 r. (załącznik B.3 do odpowiedzi na skargę): dane liczbowe ukryte na str. 3;

- pismo RegTP z dnia 3 kwietnia 2002 r. (załącznik B.4 do odpowiedzi na skargę): dane liczbowe ukryte na str. 1;
  
- decyzję RegTP z dnia 23 grudnia 1999 r. (załącznik C.2 do repliki): elementy ukryte na str. 12, 13 i 15;
  
- duplikę: dane liczbowe ukryte w pkt 31.

*3. W przedmiocie elementów wniosku o zastosowanie poufności, które zostały w wyraźny i konkretny sposób zakwestionowane przez interwenientów*

- 16 Interwenienci kwestionują w wyraźny i konkretny sposób poufność różnych elementów będących przedmiotem wniosku skarżącej o zastosowanie poufności.
- 17 Po pierwsze, interwenienci I i II kwestionują poufność danych liczbowych dotyczących skutku subsydiowania skośnego (price-squeezing), które zostały ukryte w pkt 14 skargi.
- 18 Po drugie, oprócz elementu wymienionego w poprzednim punkcie, interwenient II kwestionuje poufność następujących elementów skargi, które również zostały ukryte przez skarżącą:

- pkt 76 i załącznik A.14 do skargi: dane liczbowe dotyczące kryteriów podejmowania decyzji przy wyborze dostawców telekomunikacyjnych;
  
- pkt 104: szczegółowe informacje dotyczące kosztów specyficznych dla produktów skarżącej;
  
- pkt 136: ocena skarżącej dotycząca części rynku konkurentów;
  
- pkt 145: dane liczbowe określające utratę abonentów skarżącej od 1998 r.

<sup>19</sup> Po trzecie, interwenienci I i II kwestionują poufność następujących danych liczbowych, które zostały ukryte w opublikowanej wersji zaskarżonej decyzji:

- motyw 28: obrót ADSL [Asymmetric Digital Subscriber Line (asymetryczna cyfrowa linia abonencka)] skarżącej w latach 1998–2002 (tabela 2);
  
- motyw 37: spadek obrotów skarżącej wynikający z obniżki jej taryf w latach 1998–2001;

— motyw 146: związek między świadczonymi przez skarżącą usługami aktywacji a usługami ponownej aktywacji uruchomienia linii;

— motyw 147: średnia opłata jednorazowa za wszystkie linie abonenckie skarżącej.

<sup>20</sup> Po czwarte, oprócz elementów wymienionych w poprzednim punkcie, interwenient II podnosi, że następujące dane liczbowe w zaskarżonej decyzji nie mogą zostać uznane za tajemnicę handlową, której ujawnienie przyniosłoby szkodę interesom handlowym skarżącej:

— motyw 27: liczba abonentów skarżącej w latach 1998–2002 (tabela 1);

— motyw 48: odsetek kosztów związanych z usługami ADSL, które są pokrywane przez cenę sprzedaży skarżącej;

— motywy 143–145 (w tym tabele 3–7): liczba abonentów skarżącej w latach 1998–2002;

— motyw 148 (w tym tabela 8): średnia długość abonamentu klientów skarżącej, proporcjonalna wyważona opłata początkowa i średnia cena detaliczna ogółem za dostęp do sieci;

- motywy 158 i 159 (w tym tabela 11): całkowite miesięczne koszty usług oferowanych abonentom przez skarżącą i koszty specyficzne dla produktu za 2001 r.
  
- 21 Po piąte, interwenant II kwestionuje poufność ukrytych fragmentów stron 34 i 35 uwag skarżącej z dnia 29 lipca 2002 r. do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów.
  
- 22 Po szóste, interwenant II kwestionuje poufność ukrytych fragmentów decyzji RegTP z dnia 8 lutego 1999 r. (załącznik C.3 do repliki).
  
- 23 W przypadku elementów wymienionych w pkt 17–22 powyżej, których poufność została w wyraźny i konkretny sposób zakwestionowana przez interwenantów, prezes może dokonać wyważenia interesów zainteresowanych stron w świetle uwag przedstawionych przez skarżącą (zob. pkt 14 powyżej).

*4. W przedmiocie zasadności wniosku o zastosowanie poufności w części, w której dotyczy on elementów zakwestionowanych w wyraźny i konkretny sposób przez interwenantów*

#### *Argumenty stron*

- 24 Skarżąca przypomina najpierw, że zaskarżona decyzja dotyczy cen, które fakturuje swoim konkurentom i konsumentom za dostęp do swoich sieci lokalnych, przy czym każda z nich zawiera kilka lokalnych pętli abonenckich. Według zaskarżonej decyzji

skarżąca naruszyła art. 82 WE, gdyż wprowadziła strategię cenową mającą skutek subsydiowania skośnego (price-squeezing), polegającą na fakturowaniu cen za oddzielny dostęp konkurentów do pętli lokalnej (zwanym dalej „cenami usług pośrednich”), które były wyższe od cen płaconych przez abonentów skarżącej za przyłączenie do stałej sieci lub były porównywalne z tymi cenami (zwanym dalej „cenami detalicznymi”).

- 25 Następnie podnosi ona, że wszystkie elementy ukryte w różnych złożonych pismach i załącznikach do nich stanowią tajemnicę handlową. Chodzi konkretnie o szczegółowe informacje dotyczące kosztów, wielkości sprzedaży, struktury klientów i innych ekonomicznych podstaw jej działalności. W każdym razie interwenienci nie potrzebują informacji, których ujawnienia żądają, aby być całkowicie w stanie dochodzić swoich praw i przedstawić swoją tezę Sądowi.
- 26 Interwenienci odpowiadają, że ukryte dane dotyczące obliczania kosztów lub obrotów skarżącej nie w każdym przypadku są objęte tajemnicą handlową. W każdym razie przekazanie tych danych jest niezbędne, aby mogli oni sprawdzić skutek subsydiowania skośnego (price-squeezing) stwierdzony przez Komisję i poprzeć jej argumenty w tej kwestii. Ponadto niektóre dane pochodzą sprzed ponad pięciu lat i nie mogą być uważane za tajemnicę handlową.

### *Ocena Sądu*

W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności danych ukrytych w pkt 14 skargi i zakwestionowanych przez interwenientów I i II

- 27 Należy stwierdzić, że w pkt 14 skargi skarżąca streściła motywy 140–162 zaskarżonej decyzji. Skarżąca ukryła wielkość subsydiowania skośnego (price-squeezing) —

tj. różnicę między cenami usług pośrednich a cenami detalicznymi stosowanymi przez skarżącą — które zdaniem Komisji istniało w momencie wydania zaskarżonej decyzji.

- 28 Ponieważ w opinii Komisji różnica między cenami usług pośrednich a cenami detalicznymi nie była wystarczająca, aby pokryć specyficzne koszty poniesione przez skarżącą z tytułu świadczenia usług dla abonentów (zaskarżona decyzja, motyw 161), interwenienci uzyskaliby pośrednio, lecz nieuchronnie informację na temat struktury kosztów skarżącej, jeżeli zostałyby im ujawniona dokładna wielkość subsydiowania skośnego (price-squeezing).
- 29 Ponieważ chęć ochrony poufności tych danych wobec konkurentów skarżącej jest uzasadniona, zastosowanie odstępstwa przewidzianego w art. 116 § 2 zdanie drugie regulaminu jest w konsekwencji zasadne.
- 30 Należy zatem uwzględnić wniosek o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych liczbowych ukrytych w pkt 14 skargi.

W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności różnych elementów skargi i zakwestionowanych wyłącznie przez interwenienta II

— W przedmiocie pkt 76 skargi i załącznika A.14 do skargi

- 31 W pkt 76 skargi skarżąca przedstawiła dane liczbowe dotyczące kryteriów podejmowania decyzji przy wyborze dostawców telekomunikacyjnych. Dane te

pochodzą z dokumentu zatytułowanego „Liczbowe ujęcie czynników wpływających na wybór dostawców”, który stanowi załącznik A.14 do skargi.

- 32 Informacje, o których mowa, zostały uzyskane w drodze ankiety przeprowadzonej na zamówienie skarżącej. Osoby trzecie nie mają dostępu do tej ankiety. Ponadto jej wyniki odgrywają istotną rolę w strategii handlowej skarżącej.
- 33 W tych okolicznościach należy uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on pkt 76 skargi i załącznika A.14 do skargi.

— W przedmiocie pkt 104 skargi

- 34 W pkt 104 skargi skarżąca twierdzi, że Komisja popełniła błędy w obliczeniach ważonych miesięcznych kosztów specyficznych dla produktu w odniesieniu do linii [linie analogowe, ISDN (sieć cyfrowa z integracją usług) i ADSL łącznie] w motywie 159 zaskarżonej decyzji. W wymienionym punkcie skargi ukryła ona dane liczbowe podane przez Komisję w zaskarżonej decyzji i dane dotyczące kosztów specyficznych dla produktu, które uznaje za prawidłowe.
- 35 Nawet jeżeli sporne dane dotyczą 2001 r., to wciąż stanowią one tajemnicę handlową. Koszty związane z produktami, które spółka oferuje na rynku, mają bowiem bezpośredni wpływ na jej zastosowanie handlowe. Ponadto w niniejszym przypadku skarżąca podkreśla, że koszty specyficzne dla jej produktów niewiele się zmieniły się od 2001 r.



36 W tych okolicznościach należy uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on elementów ukrytych w pkt 104 skargi.

— W przedmiocie pkt 136 skargi

37 W pkt 136 skargi skarżąca ukryła szacunkowe dane dotyczące części rynku jej konkurentów w niektórych obszarach lokalnej obsługi klientów. Dane te nie uwzględniają własnych sieci konkurentów, lecz opierają się wyłącznie na porównaniu liczby linii wykorzystywanych przez samą skarżącą z liczbą linii, które wynajmuje ona swoim konkurentom. Ponieważ z tych elementów można ponadto wywnioskować, jakie części rynku posiada sama skarżąca, informacje te stanowią tajemnicę handlową skarżącej (zob. podobnie postanowienie prezesa trzeciej izby Sądu z dnia 15 października 2002 r. w sprawie T-203/01 Michelin przeciwko Komisji, Rec. str. II-4071, pkt 26).

38 Należy zatem uwzględnić wniosek o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on elementów ukrytych w pkt 136 skargi.

— W przedmiocie pkt 145 skargi

39 W pkt 145 skargi skarżąca ukryła dane liczbowe odpowiadające szacowanej liczbie klientów, których straciła od 1998 r. na rzecz swoich konkurentów. Chodzi o dane dotyczące rozwoju handlowego skarżącej, które są objęte tajemnicą handlową.

- 40 Należy zatem również uwzględnić wniosek o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych ukrytych w pkt 145 skargi.

W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności w stosunku do różnych elementów zaskarżonej decyzji, które zostały zakwestionowane przez interwenientów I i II

— W przedmiocie motywu 28 (tabela 2) zaskarżonej decyzji

- 41 Dane w motywie 28 (tabela 2) zaskarżonej decyzji określają liczbę linii analogowych i cyfrowych skarżącej, które są wyposażone w technologię ADSL. Jest to tajemnica handlowa. Nawet jeżeli, jak twierdzi interwenient I, sprawozdanie roczne RegTP za 2003 r. zawiera informacje na temat stosunku łączny analogowych do łączny cyfrowych skarżącej, nie precyzuje ono działalności skarżącej w sektorze ADSL.

- 42 Jednakże ponieważ dane z motywu 28 (tabela 2) zaskarżonej decyzji dotyczą lat 1998–2000, nie stanowią one już tajemnicy handlowej (zob. podobnie postanowienie Sądu z dnia 19 czerwca 1996 r. w sprawach połączonych T-134/94, od T-136/94 do T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94 i T-157/94 NMH Stahlwerke i in. przeciwko Komisji, Rec. str. II-537, pkt 27 i przywołane w pkt 10 powyżej postanowienie w sprawie Glaxo Wellcome przeciwko Komisji, pkt 39). Należy podkreślić w tym względzie, że ewolucja sektora ADSL od 2001 r. przebiegała w taki sposób, że udostępnienie interwenientom danych dotyczących lat 1998–2000 nie pozwoli im na wyciągnięcie dokładnych wniosków na temat rozwoju działalności skarżącej w różnych segmentach omawianego sektora.

- 43 Jeżeli chodzi o motyw 28 zaskarżonej decyzji, należy zatem uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych liczbowych z tabeli 2 za lata 2001 i 2002 oraz odrzucić ten wniosek w stosunku do pozostałych danych.

## — W przedmiocie motywu 37 zaskarżonej decyzji

- 44 Należy najpierw zauważyć, że w motywie 35 zaskarżonej decyzji stwierdzono, że władze niemieckie nakazały skarżącej obniżkę cen detalicznych o 4,3% w okresie od stycznia 1998 r. do grudnia 1999 r. i o 5,6% w okresie od stycznia 2000 r. do grudnia 2001 r. W motywie 37 stwierdzono, że skarżąca przeprowadziła w tych okresach znaczne obniżki cen, które przewyższały narzucone proporcje. Ukryte dane dotyczą spadku obrotów wynikających z obniżki cen dla koszyków „usług dla klientów indywidualnych” i „usług dla klientów korporacyjnych” w obydwu wymienionych okresach i całkowitej kwoty nienarzuconych obniżek cen.
- 45 Należy stwierdzić, że dane te dotyczą w większości faktów sprzed co najmniej pięciu lat. W wyjątkowych okolicznościach można zastosować poufność takich danych, jeżeli zostaną przedstawione dowody, że niezależnie od ich historycznego charakteru w danym przypadku stanowią one zasadnicze elementy pozycji handlowej zainteresowanego przedsiębiorstwa (przywołane w pkt 10 powyżej postanowienie w sprawie Glaxo Wellcome przeciwko Komisji, pkt 39).
- 46 W tym celu skarżąca podkreśla, że sektor klientów korporacyjnych (koszyk „usług dla klientów korporacyjnych”) wraz z atrakcyjnymi dużymi klientami należy do szczególnie poufnego zakresu jej działalności. Stosunek między koszykiem „usług dla klientów indywidualnych” a koszykiem „usług dla klientów korporacyjnych” nie zmienił się w zasadniczy sposób wraz z upływem czasu. Tymczasem na podstawie danych z motywu 37 zaskarżonej decyzji można łatwo ustalić stosunek między obrotem wynikającym ze świadczenia usług odnoszących się do koszyka „usług dla klientów indywidualnych” a obrotem dotyczącym koszyka „usług dla klientów korporacyjnych”.

47 W tych okolicznościach należy uwzględnić wniosek o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych liczbowych ilustrujących odpowiednio koszyk „usług dla klientów indywidualnych” i koszyk „usług dla klientów korporacyjnych”. Jednakże wniosek o zastosowanie poufności zostaje odrzucony w stosunku do ogólnej kwoty dodatkowych obniżek nienarzuconych na dwa koszyki łącznie.

— W przedmiocie motywów 146 i 147 zaskarżonej decyzji

48 Dane ukryte w motywie 146 zaskarżonej decyzji dotyczą stosunku między usługami uruchomienia (tj. całkowicie nowej instalacji) i usługami ponownego uruchomienia istniejącej linii skarżącej. Chodzi o wrażliwe informacje handlowe, które zasadniczo nie mogą zostać ujawnione interwenientom.

49 Dane ukryte w motywie 147 zaskarżonej decyzji dotyczą przede wszystkim udziału procentowego, jaki dostawy połączeń TDSL [Turbo Digital Subscriber Line (połączeń szerokopasmowych)] stanowią we wszystkich liniach abonentów skarżącej. Na podstawie tego udziału procentowego Komisja obliczyła następnie średni abonament za wszystkie linie abonentów skarżącej. Dane te są ponadto świeżej daty, dlatego też muszą zostać objęte tajemnicą handlową (zob. podobnie przywołane w pkt 10 powyżej postanowienie w sprawie Glaxo Wellcome przeciwko Komisji, pkt 47).

50 Należy zatem uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych ukrytych w motywach 146 i 147 zaskarżonej decyzji.

W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności w stosunku do różnych elementów zaskarżonej decyzji, które zostały zakwestionowane wyłącznie przez interwenienta II

— W przedmiocie motywów 27 (tabela 1) oraz 143–145 (w tym danych zawartych w tabelach 3–7) zaskarżonej decyzji

- 51 Dane ukryte w wymienionych motywach dotyczą szczegółowego podziału klientów skarżącej na różne segmenty rynku łączy telefonicznych, w tym wszystkie podsegmenty w sektorach ISDN i ADSL. Informacje te stanowią zasadniczo tajemnicę handlową.
- 52 Jednakże niektóre elementy, w stosunku do których wystąpiono z wnioskiem o zastosowanie poufności, odnoszą się do faktów sprzed pięciu lat i nie są już objęte tajemnicą handlową, między innymi ze względu na ewolucję różnych segmentów rynku od 2001 r. (zob. podobnie przywołane w pkt 42 powyżej postanowienie w sprawach połączonych NMH Stahlwerke i in. przeciwko Komisji, pkt 27 i przywołane w pkt 10 powyżej postanowienie w sprawie Glaxo Wellcome przeciwko Komisji, pkt 39).
- 53 Należy zatem uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych liczbowych odnoszących się do lat 2001 i 2002 oraz odrzucić powyższy wniosek w stosunku do pozostałych danych. W konsekwencji wniosek o zastosowanie poufności zostaje odrzucony, ponieważ dotyczy on danych liczbowych za lata 1998–2000 znajdujących się w tabeli 1 motywu 27 zaskarżonej decyzji i w tabelach 5–7 motywu 145 zaskarżonej decyzji.

— W przedmiocie motywów 48, 158 i 159 zaskarżonej decyzji

- 54 W motywie 48 zaskarżonej decyzji ukryte zostały informacje dotyczące kosztów skarżącej z tytułu usług ADSL.
- 55 Dane liczbowe w motywach 158 i 159 (w tym w tabeli 11) dotyczą całkowitych miesięcznych kosztów ponoszonych przez skarżącą z tytułu usług oferowanych abonentom w rozróżnieniu na linie analogowe, ISDN i ADSL.
- 56 Ze względów przytoczonych w pkt 35 powyżej należy uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on danych ukrytych w motywach 48, 158 i 159 zaskarżonej decyzji.

— W przedmiocie motywu 148 zaskarżonej decyzji

- 57 Klienci skarżącej uiszczają za ponowne podłączenie linii telefonicznej jednorazową opłatę, do której dochodzi cena miesięcznego abonamentu. Aby obliczyć całkowitą średnią miesięczną opłatę uiszczaną przez abonenta, należy zsumować jednorazową opłatę (przy uwzględnieniu średniej długości abonamentu) i cenę miesięcznego abonamentu.

- 58 Elementy ukryte w motywie 148 zaskarżonej decyzji precyzują średnią długość abonamentu klientów skarżącej. Chodzi o informację dotyczącą struktury klientów skarżącej, która jest objęta tajemnicą handlową.
- 59 Elementy ukryte w tabeli 8 z motywu 148 dotyczą obliczania średniej miesięcznej opłaty uiszczanej przez abonenta w latach 1998–2003. Elementy te, o ile są świeżej daty, obejmuje tajemnica handlowa. Ponadto, nawet jeżeli niektóre elementy dotyczą faktów sprzed co najmniej pięciu lat, należy uwzględnić wniosek skarżącej w stosunku do wszystkich informacji ukrytych w tabeli 8, ponieważ ujawnienie ogólnej średniej miesięcznej opłaty uiszczanej przez abonenta w latach 1998–2000 pozwoliłoby interwenientowi II ustalić średnią długość abonamentu klientów skarżącej.
- 60 Należy zatem uwzględnić wniosek skarżącej o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on elementów ukrytych w motywie 148 (w tym w tabeli 8).

W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on fragmentów na str. 34 i 35 uwag skarżącej z dnia 29 lipca 2002 r. do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów, który został zakwestionowany wyłącznie przez interwenienta II

- 61 Fragmenty ukryte na str. 34 i 35 uwag skarżącej do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów zawierają opis kontaktów między Komisją i skarżącą a władzami niemieckimi w latach 1999–2000.

- 62 Żaden element tych fragmentów nie dotyczy polityki handlowej skarżącej. W każdym razie wykluczone jest, by ujawnienie elementów ukrytych na str. 34 i 35 uwag skarżącej do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów mogło naruszyć jej interesy handlowe. Wspomniane fragmenty nie zawierają bowiem informacji, które mogą zostać użyte przez osoby trzecie w ramach stosunków konkurencyjnych na niekorzyść skarżącej.
- 63 Wniosek o zastosowanie poufności należy zatem odrzucić w części, w jakiej dotyczy on elementów ukrytych na str. 34 i 35 uwag skarżącej z dnia 29 lipca 2002 r. do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów.

W przedmiocie wniosku o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on ukrytych fragmentów decyzji RegTP z dnia 8 lutego 1999 r., który został zakwestionowany jedynie przez interwenienta II

- 64 Nie ulega wątpliwości, że niektóre ze spółek, które są dla celów niniejszego postępowania zwane łącznie interwenientem II, miały dostęp do pełnej wersji decyzji RegTP z dnia 8 lutego 1999 r. w wyniku wyroku Bundesverwaltungsgericht (niemieckiego federalnego trybunału administracyjnego) z dnia 15 sierpnia 2003 r. (BVerwG 20 F. 8.03).
- 65 Ponieważ dane, w stosunku do których wystąpiono z wnioskiem o zastosowanie poufności, stanowią informacje już udostępnione niektórym spółkom będącym konkurentami skarżącej, należy odrzucić wniosek o zastosowanie poufności w części, w jakiej dotyczy on decyzji RegTP z dnia 8 lutego 1999 r. (zob. podobnie postanowienie Sądu z dnia 29 maja 1997 r. w sprawie T-89/96 British Steel przeciwko Komisji, Rec. str. II-835, pkt 26 i 37 i przywołane w pkt 10 powyżej postanowienie w sprawie Glaxo Wellcome przeciwko Komisji, pkt 43).



Z powyższych względów

PREZES PIĄTEJ IZBY SĄDU

postanawia, co następuje:

- 1) **Wniosek o zastosowanie poufności zostaje uwzględniony wobec interwencji w odniesieniu do następujących elementów:**
  - skarga, pkt 14 (ukryte dane liczbowe);
  - skarga, pkt 76 (cały punkt);
  - skarga, pkt 104 (elementy ukryte);
  - skarga, pkt 136 (elementy ukryte);
  - skarga, pkt 145 (ukryte dane liczbowe);
  - skarga, załącznik 14 (cały załącznik);
  - decyzja Komisji 2003/707/WE z dnia 21 maja 2003 r. dotycząca postępowania na podstawie art. 82 WE (sprawy COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG), motyw 27 (ukryte dane liczbowe odnoszące się do lat 2001 i 2002 znajdujące się w tabeli 1);

- **decyzja 2003/707, motyw 28 (ukryte dane liczbowe odnoszące się do lat 2001 i 2002 znajdujące się w tabeli 2);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 37 (ukryte dane liczbowe dotyczące odpowiednio koszyka „usług dla klientów indywidualnych” i koszyka „usług dla klientów korporacyjnych”);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 48 (ukryte dane liczbowe);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 99 (ukryte dane liczbowe);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 143 (ukryte dane liczbowe);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 144 (ukryte dane liczbowe znajdujące się w tabeli 3);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 145 (ukryte dane liczbowe znajdujące się w tabeli 4);**
  
- **decyzja 2003/707, motywy 146 i 147 (ukryte dane liczbowe);**
  
- **decyzja 2003/707, motyw 148 (ukryte dane liczbowe, w tym dane z tabeli 8);**
  
- **decyzja 2003/707, motywy 151, 152 i 154 (ukryte dane liczbowe, w tym dane z tabel 9 i 10);**

- **decyzja 2003/707, motywy 158 i 159 (ukryte dane liczbowe, w tym dane z tabeli 11);**
  
- **decyzja 2003/707, motywy 160–162, 167 i 172 (ukryte dane liczbowe, w tym dane z tabeli 12);**
  
- **pismo w sprawie przedstawienia zarzutów z dnia 2 maja 2002 r. (załącznik A.2 do skargi), pkt 26–28, 39, 45, 92, 124–126, 128, 131, 133, 137–140 i 143–147 (elementy ukryte);**
  
- **uwagi skarżącej z dnia 29 lipca 2002 r. do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów (załącznik A.3 do skargi), str. 4, 11–13, 37, 41, 65–67, 75, 76, 78–80, 88–91, 93, 94, 98, 100–106, 108, 109–122 (elementy ukryte);**
  
- **uwagi skarżącej z dnia 25 października 2002 r. w sprawie odpowiedzi składających skargę do Komisji (załącznik A.4 do skargi), str. 14 i 31 (elementy ukryte);**
  
- **uzupełniające pismo w sprawie przedstawienia zarzutów z dnia 21 lutego 2003 r. (załącznik A.5 do skargi), pkt 1, 3, 4, 5 i 8–10 (elementy ukryte);**
  
- **uwagi skarżącej z dnia 14 marca 2003 r. do uzupełniającego pisma w sprawie przedstawienia zarzutów (załącznik A.6 do skargi), str. 5, 7, 20 i 21 (elementy ukryte);**
  
- **decyzja Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) z dnia 11 kwietnia 2002 r. (załącznik A.8 do skargi), str. 22–35 i 37 (elementy ukryte);**

- decyzja RegTP z dnia 29 kwietnia 2003 r. (załącznik A.9 do skargi), str. 14, 15, 21, 22, 24, 25, 27, 30, 31–33 i 35 (elementy ukryte);
  
- decyzja RegTP z dnia 21 grudnia 2003 r. (załącznik A.10 do skargi), str. 13 (element ukryty);
  
- decyzja RegTP z dnia 30 marca 2001 r. (załącznik A.11 do skargi), str. 31, 32 i 34–38 (elementy ukryte);
  
- dokument dotyczący struktury i zwyczajów konsumentów skarżącej według dochodu netto gospodarstwa domowego (załącznik A.15 do skargi) (cały dokument);
  
- dokument dotyczący modelowania matematycznego w zakresie rentowności konkurentów skarżącej (załącznik A.21 do skargi) (elementy ukryte na każdej stronie tego dokumentu);
  
- dokument dotyczący części rynku konkurentów skarżącej (załącznik A.23 do skargi) (cały dokument);
  
- dokument dotyczący rozwoju wynajmu linii abonenckich (załącznik A.27 do skargi) (cały dokument);
  
- odpowiedź na skargę, pkt 42 (ukryte dane liczbowe);

- pismo rządu niemieckiego z dnia 8 czerwca 2000 r. (załącznik B.3 do odpowiedzi na skargę), str. 3 (ukryte dane liczbowe);
  
- pismo RegTP z dnia 3 kwietnia 2002 r. (załącznik B.4 do odpowiedzi na skargę), str. 1 (ukryte dane liczbowe);
  
- decyzja RegTP z dnia 23 grudnia 1999 r. (załącznik C.2 do repliki), str. 12, 13 i 15 (elementy ukryte);
  
- duplika, pkt 31 (ukryte dane liczbowe).

2) Wniosek o zastosowanie poufności wobec interwenienta I zostaje odrzucony w odniesieniu do następujących elementów:

- decyzja 2003/707, motyw 28 (dane liczbowe dotyczące lat 1998–2000 znajdujące się w tabeli 2);
  
- decyzja 2003/707, motyw 37 (całkowita kwota dodatkowych obniżek nienarzuconych skarżącej w stosunku do koszyka „usług dla klientów indywidualnych” i koszyka „usług dla klientów korporacyjnych” łącznie).

3) Wniosek o zastosowanie poufności wobec interwenienta II zostaje odrzucony w odniesieniu do następujących elementów:

- decyzja 2003/707, motyw 27 (dane liczbowe dotyczące lat 1998–2000 znajdujące się w tabeli 1);

- decyzja 2003/707, motyw 28 (dane liczbowe dotyczące lat 1998–2000 znajdujące się w tabeli 2);
  
  - decyzja 2003/707, motyw 37 (całkowita kwota dodatkowych obniżek nienarzuconych skarżącej w stosunku do koszyka „usług dla klientów indywidualnych” i koszyka „usług dla klientów korporacyjnych” łącznie);
  
  - decyzja 2003/707, motyw 145 (wszystkie dane liczbowe znajdujące się w tabelach 5–7);
  
  - uwagi skarżącej z dnia 29 lipca 2002 r. do pisma w sprawie przedstawienia zarzutów (załącznik A.3 do skargi), str. 34 i 35 (całe strony);
  
  - decyzja RegTP z dnia 8 lutego 1999 r. (załącznik C.3 do repliki) (cała decyzja).
- 4) Sekretarz zapewnia doręczenie zainteresowanym interwenientom jawnej wersji dokumentów zawierających fragmenty, o których mowa w pkt 2 i 3, przekazanej przez skarżącą w terminie wyznaczonym przez sekretarza.
- 5) Rozstrzygnięcie o kosztach nastąpi w orzeczeniu kończącym postępowanie w sprawie.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu 15 czerwca 2006 r.

Sekretarz

Prezes

E. Coulon

M. Vilaras